

๕๕๕๕๕๕๕๕

ตัวอักษรถอดคำศัพท์ต่างประเทศ... ยากหรือหรือ

อรุณษา บุญเย็น

ฝ่ายพัฒนากิจการศึกษาศึกษาและสืบค้น

ผู้เขียนจำได้ว่าตอนเริ่มเรียนภาษาญี่ปุ่นนั้น มีปัญหาเกี่ยวกับการถอดเสียงและจำอักษรคาตากานะเป็นอย่างมาก การถอดเสียงคำศัพท์ต่างประเทศด้วยอักษรคาตากานะนั้นต้องใช้หลักการใด หรือคำศัพท์ที่เขียนด้วยอักษรคาตากานะที่ถูกต้องมีคำใดบ้าง...คิดว่าผู้อ่านรวมทั้งผู้ที่ศึกษาภาษาญี่ปุ่นหลายท่านเองก็นึกสงสัยอยู่เช่นกันใช่ไหมคะ

เพื่อแก้ไขปัญหาเหล่านั้น ผู้เขียนขอแนะนำหนังสือดีๆ เกี่ยวกับอักษรคาตากานะ เพื่อเป็นตัวเลือกสำหรับผู้ที่กำลังศึกษาภาษาญี่ปุ่น โดยแบ่งเป็นหนังสือสำหรับผู้ที่กำลังศึกษาภาษาญี่ปุ่นในขั้นต้น และสำหรับผู้ที่กำลังศึกษาภาษาญี่ปุ่นในขั้นกลาง-สูง ดังนี้

เล่มแรกมีชื่อว่า **“ลับสมองกับคาตากานะ วันละ 10 นาที”** ค่ะ หนังสือเล่มนี้เกี่ยวกับการถอดเสียงคำศัพท์อักษรคาตากานะโดยอ้างอิงจากการสะกดคำในภาษาอังกฤษ ซึ่งจะช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจการถอดคำศัพท์เป็นอักษรคาตากานะได้จากหลักการถอดเสียงทั้งหมด 44 บทและยังสามารถฝึกฟังคำศัพท์จากซีดีแล้วฝึกเขียนเองโดยอิงจากคำศัพท์ต่างประเทศได้ด้วย นอกจากนี้ในเล่มยังรวบรวมคำศัพท์อักษรคาตากานะ พร้อมคำศัพท์ต่างประเทศแถมให้อย่างจุใจกันไปเลย อย่างไรก็ตามผู้เขียนขอยกหลักการถอดเสียงจากหนังสือเล่มนี้มาเขียนสัก 2 หลักนะคะ

ผู้ศึกษาภาษาญี่ปุ่นบางท่านเมื่อได้ฟัง หรืออ่านคำว่า **camp** แล้ว อาจคิดว่าน่าจะสะกด **「キャンプ (kyamupu)」** ใช่ไหมคะ แม้คำศัพท์ภาษาอังกฤษจะลงท้ายด้วยตัว m แต่การสะกดแบบนี้ถือว่า **ผิด** ค่ะ! ตามหลักการสะกดในหนังสือเล่มนี้เขียนว่า **“ตัว m เมื่อตามด้วยพยัญชนะ (m+พยัญชนะ) จะต้องเปลี่ยนเป็น 「ん」 เพราะฉะนั้นคำที่ถูกต้องจะสะกดได้ว่า 「キャン (kyanpu)」 ค่ะ** หรือจะเป็นคำ

ว่า **「ケース (kesu)」** ที่มีเสียงลากยาวตรงกลางคำ ผู้เรียนบางท่านอาจสับสนว่า **คำศัพท์แบบนี้ต้องลากเสียงยาวตรงไหน** หากอ้างอิงจากหลักสะกดคำในหนังสือเล่มนี้ **“ตัว a จะต้องถอดเป็น 「エー」** ค่ะ ด้วยหลักนี้เอง คำว่า **base** ที่มีตัว a เหมือนกันก็จะสะกดออกมาได้ว่า **「ベース (besu)」** จำ ไม่ยากเลยใช่ไหมคะ เพียงมีหลักการสะกดคำที่ถูกต้องก็สามารถแก้ปัญหาการถอดเสียงคำศัพท์ต่างประเทศไม่ถูกต้องได้แล้ว เอาละค่ะ...ผู้เขียนขอกล่าวถึงหนังสือเล่มต่อไปกันบ้าง

หนังสือเล่มนี้ขอเอาใจผู้ที่กำลังศึกษาภาษาญี่ปุ่นขั้นกลาง-สูงโดยเฉพาะ เพราะเป็นหนังสือเล่มล่าสุดจากซีรีส์ **STEP UP** ที่ผู้เรียนภาษาญี่ปุ่นทุกท่านน่าจะรู้จักกันเป็นอย่างดี หนังสือเล่มนี้ก็คือ **“STEP UP ศัพท์คาตากานะ”** ค่ะ เนื้อหาในเล่มเน้นเกี่ยวกับศัพท์คาตากานะโดยแบ่งเป็นหมวดหมู่ให้ผู้เรียนเลือกอ่านได้ตามความต้องการ คำศัพท์ทุกคำล้วนเกี่ยวกับชีวิตประจำวัน ทำให้ผู้เรียนนำไปประยุกต์ใช้ได้จริง ไม่ว่าจะเป็นการสอบวัดระดับภาษาญี่ปุ่นที่ตอนนี้เริ่มมีข้อสอบเกี่ยวกับตัวอักษรคาตากานะมากขึ้น หรือจะเป็นการนำคำศัพท์เหล่านั้นไปใช้ โดยคำศัพท์ในเล่มได้แบ่งออกเป็นหมวดหมู่ง่ายต่อการนำไปใช้ เช่น **食 (หมวดของกิน อาหาร) 買い物 (หมวดการซื้อของ) หรือ 音楽 (หมวดดนตรี)** เป็นต้น ทั้งนี้ภายในเล่มยังมีแบบฝึกหัดสำหรับฝึกทำ พร้อมคำแปลแบบฝึกหัดของทุกข้อและทุกบท ให้ผู้เรียนได้ทำความเข้าใจความหมายด้วยตัวเอง

เป็นอย่างไรบ้างคะกับหนังสือทั้ง 2 เล่มที่ผู้เขียนนำมาแนะนำกันในฉบับนี้ หวังว่าจะตอบสนองความต้องการของผู้ศึกษาภาษาญี่ปุ่น หรือผู้ที่สนใจหลักการใช้อักษรคาตากานะได้บ้างนะคะ ฉบับนี้ผู้เขียนจะแนะนำหนังสือดีๆ เล่มไหนอีก อย่าลืมติดตามนะคะ



ลับสมองกับคาตากานะ

วันละ 10 นาที

ผู้เขียน คิริโกะ คาวานะ

ISBN 978-616-7121-21-5

ราคา 110 บาท (ซีดี 1 แผ่น)

สำนักพิมพ์ภาษาและวัฒนธรรม



STEP UP ศัพท์คาตากานะ

ผู้เขียน เซทสึโกะ ซึมาโนะ, อาเกมิ เซระ, อิโรโกะ ทสึจิโนะ, อิชิ ทสึมางาตะ, โยโกะ นางามิ, โซโนเอะ ยามาโอกะ

ผู้แปล วิชา งามจันทร์

ISBN 978-616-7121-24-6

ราคา 225 บาท

สำนักพิมพ์ภาษาและวัฒนธรรม



ไคเซ็น ในสำนักงาน

ผู้แต่ง :

MIHOYO FUJII

แปลและเรียบเรียง : ดร. ลุคคิล เครือกาญจนนา

ราคา :

175 บาท / 208 หน้า

สำนักพิมพ์ :

อ.ล.ท.

ระดับผู้ใช้ :

พนักงาน หัวหน้างาน ผู้บริหาร และเจ้าของกิจการ

ความสมดุลในชีวิตการทำงาน (Work Life Balance) ที่ถูกเรียกหาอยู่ในขณะนี้ แม้ว่าในตอนนี้อาจจะเคลื่อนไหวในการเดินหน้าสู่ “การทำให้งาน ล่วงเวลา (Over Time)” เป็นศูนย์จะเพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็ว แต่ขณะเดียวกันนั้นก็มีการลดจำนวนคนทำงานลง เนื่องจากภาวะเศรษฐกิจตกต่ำและความต้องการที่จะลดการจ่ายค่าโอทีลง ดังนั้น ในความเป็นจริง คงไม่ต้องพูดถึงการได้กลับบ้านตรงเวลา แต่เรื่องการทำงานล่วงเวลาก็ไม่สามารถทำให้หมดไปได้ เนื่องจากจำนวนคนที่ลดลงทำให้ปริมาณงานของแต่ละคนเพิ่มขึ้นนั่นเองและคงมีคนจำนวนไม่น้อยที่รู้สึกกดดันและรู้สึกไม่มั่นคงอยู่ว่า อนาคตของตนจะเป็นอย่างไร

หากพนักงานในองค์กรตกอยู่ในสภาพเช่นนี้

➢ หาเอกสารที่ต้องการใช้ไม่พบโดยเฉพาะเวลาที่เร่งรีบ

➢ แม้จะจัดโต๊ะเรียบร้อยแต่ก็เปลี่ยนเป็นรกยุ่งเหยิงในเวลาอันรวดเร็ว

➢ มีงานแทรกมากจนวางแผนการทำงานไม่ได้
➢ ช่วงปลายเดือน ต้นเดือนมักต้องทำงานล่วงเวลา (over Time)

➢ ยุ่งจนไม่มีเวลาพัก

➢ ความร่วมมือในภายในฝ่ายหรือแผนกไม่ราบรื่น ฯลฯ

เพราะความสูญเปล่าไม่ได้เกิดขึ้นเฉพาะในกระบวนการผลิตเท่านั้น แต่งานในสำนักงานที่ทำอยู่เป็นประจำทุกวันก็มีความสูญเปล่าที่แอบแฝงอยู่เป็นจำนวนมาก จึงทำให้ประสิทธิภาพการทำงานของพนักงานลดลงและส่งผลเสียต่อองค์กร หนังสือเล่มนี้จะเป็นจุดเปลี่ยนให้พนักงานทุกคนได้สร้างแนวทางที่ดีในการทำงานและมีปฏิสัมพันธ์ที่ราบรื่นกับเพื่อนร่วมงานด้วยการปรับปรุง (ไคเซ็น) เรื่อง “เล็กๆ น้อยๆ” ที่อยู่ “ใกล้ตัว” และ “ทำได้ง่าย” แต่ผลที่ได้จะสะสมกันเป็นผลลัพธ์ที่ยิ่งใหญ่!!! ทำให้พนักงานทำงานอย่างมีความสุข มีประสิทธิภาพและลดความสูญเปล่าขององค์กรอย่างได้ผล

TPA news

